



video transcript

a journey inspired by the king: following in the late king's footsteps with sufficiency

human energy*

ภาษาไทย

ข้อความ: แสง ศรีธรรมบุตร เกษตรกร อ.ศรีธาตุ จ.อุดรธานี

จุดแสง: พื้นที่ที่ผมอยู่ส่วนมากเป็นหิน

ปลูกอ้อยก็ไม่ได้ ปลูกได้แต่มันขาดทุน
ตัดสินใจไปเมืองนอก ไปชุดทองที่ซาอุฯ
ไปก็ไม่เหมือนความตั้งใจ ไปหาเงินแต่เงินมันก็หนี
คิด ทำยังไงจะได้เงิน เพราะว่าส่งลูกไปเรียนกรุงเทพฯ
หนักก็ไม่ได้ส่ง ลูกก็ไม่ได้ส่ง
พ่อเป็นห่วงลูกมาก ตัวเองอยากให้ลูกชาย
ได้เป็นเจ้าของเป็นนายเหมือนคนอื่นเขา

ข้อความ: ตามรอยพ่อด้วยความพอเพียง

จุดแสง: ได้คำพูดจากพระเจ้าอยู่หัว หนูภูมิใจว่า

thailand.chevron.com

© 2018 Chevron Thailand Exploration and Production, Ltd. All Rights Reserved.

ให้พอ พอใจในสิ่งที่ตัวเองมี
ทำอยู่อย่างพอเพียง ที่เราอยู่เรากินนี้แหละ
ตัดสินใจเลยไปเรียนกับอาจารย์ยักษ์
ไปร่วมโครงการพลังคนสร้างสรรค์โลก รวมพลังตามรอยพ่อของแผ่นดิน
ได้ประโยชน์มากมาย มีหนทาง ว่างั้นหะ

ข้อความ: เมื่อตั้งใจที่จะเรียนรู้ เราก็จะพบทางออก

ลุงแสวง: จากที่ไม่มีอะไรจะกิน มีแต่ซื้อ เดียวนี้มันมีกินทั้งปี
เขียนจดไว้มีประมาณ 180 อย่าง
คนอื่นสานถึงกับอึ้งไปเลย

ทุกอย่างมันมา ลูกก็กลับมา นี่แหละชีวิตที่มั่งคั่ง มั่งคั่งความสุขเนอะ
มันแค่นี้แหละคนเราไม่ต้องไปหาอะไรเยอะแยะหรอก

ข้อความ: ที่สุดของความสุข คือ การมีกิน มีใช้และได้อยู่ใกล้ครอบครัว

เสียงบรรยาย: พวกเขาชาวเซฟรอนและภาคีเครือข่ายทุกภาคส่วน ยังคงทำงานหนักอย่างต่อเนื่อง
เพื่อสานต่อศาสตร์พระราชากับและภูมิปัญญาท้องถิ่น ให้อยู่คู่ผืนแผ่นดินไทย อย่างยั่งยืน

English

Caption: Sawaeng Sithammabut, farmer in Si That district, Udon Thani province.

Uncle Sawaeng: Most of the land here consists of rocks.

Sugar canes could not be grown profitably.
I decided to travel to Saudi Arabia to mine gold and earn money,
but money eluded me.
I was hard-pressed for money as my son was studying in Bangkok.
I could not pay his expenses nor could I pay off my own debts.
I was worried for my son and wanted him to do well in life,
and to grow to become a leader like others.

Caption: Following in the King's footsteps with sufficiency in our hearts.

Uncle Sawaeng: His Majesty The Late King’s teachings about sufficiency, being content with what we have, and living a self-sufficient lifestyle prompted my decision to learn from Ajarn Yak and participate in “The Power of Human Energy: A Journey Inspired by the King” campaign.
I learned many useful things and found a way out of my troubles.

Caption: Doing our best to learn will yield the solutions we need.

Uncle Sawaeng: At the beginning, there was nothing that could be grown on my land. I could only buy goods. Now there is food year-round. I have listed almost 180 crops, which astounded the local people in this region.

Everything has returned to me. My son came back home.
This is truly the wealthy life, as measured by the abundance of happiness.
This really is all it takes to be happy.

Caption: The ultimate happiness is to have enough and to be with one’s family.

Announcer: Chevron people and partners from all sectors continue to work relentlessly to carry on the King’s Philosophy and local wisdom so that they sustainably remain with Thailand for years to come.